сопственик куће ....
sopstvenik kuće

хотел ....
hotel

његов стан ....
njegov stan

ПРИЈАВА — PRIJAVA

ПРИЈАВЉУЈЕ СЕ: — PRIJAVLJUJE SE:

Улица, број, спрат — Ulica, broj, sprat	удовац
Име породично и рођено. За удату или удовицу и рођено име мужа и девојачко породично име Ime porodično i rođeno. Za udatu ili udovicu i rođeno ime muža i devojačko porodično ime	Алкалај Јаков
Занимање — Zanimanje	бивши трговац
Држављанство — Državljanstvo	југослов.
Дан, месец и год. рођења — Dan, mesec i god. rođenja	5-V-1871
Место рођења, срез, земља — Mesto rođenja, srez, zemlja	Бијељина
Завичајна општина, срез, земља — Zavičajna opština, srez, zemlja	"
Брачно стање — Bračno stanje	[illegible]
Вера — Vera	мојсијев.
Рођено име оца и мајке, и мајчино девојачко презиме Rođeno ime oca i majke, i majčino devojačko prezime	Моша, Рахела
Ранији стан у Београду: улица и број, или у ком другом месту: село, срез, Бановина Raniji stan u Beogradu: ulica i broj, ili u kom drugom mestu: selo, srez, Banovina	из Бијељине

ЖЕНА И ДЕЦА ИСПОД 18 ГОДИНА — ŽENA I DECA ISPOD 18 GODINA

Рођено име и девојачко породично име жене и рођено име деце Rođeno ime i devojačko porodično ime žene i rođeno ime dece	мушко muško	женско žensko	Дан, месец и година рођења Dan, mesec i godina rođenja	Место рођења Mesto rođenja
Естер рођ. Салом		жена	1876	Бијељина
3.V.38 жена [illegible] 30001				

НАПОМЕНА:
NAPOMENA: Умро 28 VIII 35

Станар — Stanar
Алкалај Јаков

(датум) 20/XII
(datum)

(место) ....
(mesto)

Власник куће-управитељ-станодавац
Vlasnik kuće-upravitelj-stanodavac

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ БЕОГРАДА

ЛИЧНИ ОПИС СТРАНОГ ДРЖАВЉАНИНА
LIČNI OPIS STRANOG DRŽAVLJANINA

стас stas		коса kosa		бркови brkovi	
лице lice		нос nos		брада brada	
очи oči		уста usta		нарочити знаци naroč. znaci	

Датум пријаве Datum prijave	Улица Ulica	Број куће Broj kuće	ИМЕ СТАНОДАВЦА IME STANODAVCA	Датум одјаве Datum odjave	Где одлази Gde odlazi
10.X.33	Цариградска	1	[illegible] Алкалај Мориц	28.VIII.35	Цирих

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ БЕОГРАДА